



Ghofran Habeeb

Writer, Translator, SEO Specialist



Professional Summary

I'm a general and Medical writer, translator, reviewer, SEO specialist and pharmacist who is also specialized in Video games' translation. Volunteered in Global Voices for translation. I like my job as a translator because I believe in the ability of one idea to change anyone's whole life and we can get them this little idea anywhere in this world with their own language, I spent a lot of time in my life imagining the tragedy of someone who needs a little piece of idea or information or advice to help change his life but he couldn't get it because he couldn't read it in his language! That's why I translate. I have been working in this field for 6 years now with different websites and companies, my medical studies helped me in the medical fields. At the end I like what I do so if you want to work with me make sure we both can enjoy it to get it done.



Work History

2022-08 -
Current

Senior Translator and Medical Reviewer

Loc-Camp, Cairo

- English to Arabic translator and medical reviewer
- Specialized in Medical translation and video games
- Worked in many other fields like general, e-commerce, technical and marketing translation
- Worked in the financial field on different applications for banks, trading, cryptocurrency



Contact

Address

Cairo, 11411

Phone

+20 103 288 9548

E-mail

ghofranhabeeb91@gmail.com

LinkedIn

<https://www.linkedin.com/in/ghofran-habeeb-30bb8b1>



Skills

Medical translation
Medical writing
Transcription
Transcreation
Translating video games
Subtitling
SEO
CAT tools
Wordpress
Microsoft Office

and translated personal documents like bank statements

- I translate texts and work on QA
- I review and edit medical translations done by other translators and give them feedback that helps them develop their skills and career
- Worked on many medical trials documents
- Worked on many technical manuals and descriptions for medical devices
- Worked on many technical manual for different machines and devices
- Working with many CAT tools, ex: Trados, Memoq, Wordfast, XTM, Memsource and many other tools

2021-08 –
2022 -08

Reviewer

Loc&more, Cairo

- English to Arabic translator and reviewer
- Specialized in Medical translation
- Specialized in Video games like Monster Hunter Rise (worked on +250,000 words)
- Worked in many other fields like general, e-commerce, technical and marketing translation
- Worked in the financial field on different applications for banks, trading, cryptocurrency and translated personal documents like bank statements
- I review and edit translations done by other translators and give them feedback that helps them develop their skills and career
- Worked on a big projects like: WHO course for healthcare providers on how to handle victims of sexual abuse and domestic violence
- Worked on many medical trials documents
- Worked on many technical manuals and descriptions for medical devices
- Working with many CAT tools, ex: Trados, Memoq, Wordfast, XTM, Memsource and many other tools

2021-09 -
Current

Medical and General Translator (Freelance)

TransEv, Cairo

- Translating general, medical and other types of texts and documents
- Participating in many MTPE projects for Dell and other brands
- Working with many CAT tools, ex: Trados, Memoq, Wordfast, XTM, Memsource and many other tools
- Participated in translating some books like "Nomad Capitalist"
- Worked on many medical trials documents
- Worked on many technical manuals and descriptions for medical devices

2021-05 -
2022-07

Medical Writer

Andalusia Group for Medical Services, Cairo

- I was responsible for writing medical articles for the online blog
- writing social media short posts for health awareness
- translating some medical articles from english to arabic

2020-06 -
2021-01

SEO Specialist and Team Manager (Remotely)

Tyriaqy.com (Ibn Sina trainnig academy), Cairo

- Recommended changes to website architecture, content and linking to improve SEO positions for target keywords.
- Managed SEO campaign expenses
- Analyzed SEO outreach goals and presented findings to marketing director.
- Executed tests, collected and analyzed resulting data and identified trends and insights to achieve maximum ROI in paid search campaigns.
- Contacted potential clients who are interested in our content
- Managed the whole website

- Searching keywords and was responsible for publishing articles on the website
- Reviewing the writers' articles and editing it

2021-12 -
Current

Medical Translator (Freelancer)

Badrbyan, Cairo

- Translating Medical reports and records for different hospitals in Oman

2020-01 -
2022-01

Translator and Reviewer (Freelancer)

TranslationPartner, Cairo

- Translating general, medical and other types of texts and documents
- Participating in many MTPE projects
- Working with many CAT tools, ex: Trados, Memoq, Wordfast, XTM, Memsource and many other tools
- Worked on many medical trials documents
- Worked on many technical manuals and descriptions for medical devices

2016-01 -
2020-01

Medical Writer and SEO Specialist

Tajmeeli.com (Istizada), Cairo

Started working as a medical writer on Tajmeeli.com:

- I used to write medical articles about plastic surgeries and its alternatives
- Transcreation of medical english articles
- Writing about different doctors, clinics and hospitals
- Writing about cosmetics and non-invasive procedures

Then had a training in SEO and started working as SEO specialist for Tajmeeli.com:

- Recommended changes to website architecture, content and linking to improve SEO positions for target keywords.
- Analyzed SEO outreach goals and presented findings to marketing director.
- Executed tests, collected and analyzed resulting data and identified trends and insights

to achieve maximum ROI in paid search campaigns.

- Contacted potential clients who are interested in our content
- Managed the whole website
- Searching keywords and was responsible for publishing articles on the website
- Reviewing the writers' articles and editing it

Also worked on translating several websites' content from English to Arabic for Istizada:

- RECORE website: a medical and rehab facility for treating mental illness and addiction
- Istizada Website

2016-01 -
2021-01

Medical Writer

Altebby.com, Cairo

- I was specialized in writing and translating medical and scientific articles about different drugs and their alternatives for this website

2020-07 -
2021-01

Medical Writer and Translator

SehaSky.com, Cairo

- I used to write and translate medical and scientific articles about diseases and disorders for this website.

2019-07 -
2020-06

Medical Translator (Freelance)

LocStars, Cairo

- I translated medical articles
- Worked on medical projects like localizing Mayo Clinic's website



Education

2013-09 -
2018-07

Bachelor of Science: Medicinal And Pharmaceutical Chemistry

Zagazig University - Zagazig, Ash-Sharqia, Egypt